SII 22.430: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 430. (A.R. No. 430 of 1906) TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MĀṈŪR. ON A HERO-STONE SET UP NEAR THE BUND OF THE TANK

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0430

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0430.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-09 12:22 (5cff1a7)

Summary

This is badly damaged. The writing seems to be of about the 13th century A.D. and the inscription is dated in the 41st year of an unspecified king. This seems to record the grant, as *Udirappaṭṭi* of one *mā* each of land to (the survivors of) three persons by name Kuḍavaṉ Śāttaṉ Appaṉ, Niṉṟamāl Kāvidi and Pāli Vēḷāṉ (who lost their lives evidently in trying to save the village from the devastation of flood in the great river), by the local chieftain (*Nāḍāḷgiṉṟa*) Gaṅgaikoṇḍaśōḻa-Pe[rumā]kkaḷ (?). The *Mahāsabhā* of Marutāntaka (Madhurāntaka)-chaturvēdimaṅgalam is stated to have remitted the taxes due on the lands granted.

Edition

〈1〉 **śrī** marutān=takaccaruppeti〈2〉 maṅkala(ttu) **(ma)hāsabhai**〈3〉yom nammuṟ kuṭavan cātta nappa〈4〉num niṉṟamāl kāvitiyum pālive〈5〉ḷānum Iva〈r〉kaḷ koyi(ṟ kāl)

marutān=taka〈6〉perāṟṟil kulamāṇikka [4+] yiṟṟu〈7〉ṟaiyippukku marittaviruvarum paḷḷa〈8〉ttūmpu (ma)ṭai tiṟan=tu maricca cā〈9〉tta nappanum yāṇṭu 4 10 1-Āva〈10〉tu Utirappaṭṭiyāka kuṭutta nila muṉ〈11〉ṟāvatu Ivvūr nāṭāḷkiṉṟa kaṅ〈12〉kai koṇṭa coḻap pe(rumā)kkaḷ [2+]〈13〉 [2+] muṉṟāṅ(kūṟu ce)ytu (Ic)carukai〈14〉 kāl teṉkaṇāṟṟu patinā(ṉku ce)〈y〉 ni〈15〉ṉṟamāl kāvitikku teṟkiṟ (k)〈16〉āl vaṭakaṇāṟṟu patināl cey (p)〈17〉āli veḷānukku (kaik)kuṇavāk〈18〉kāṟ teṉkaṇāṟṟup pati(ṉṉāṉku)〈19〉 cey cāttaṉappaṉukku Innilam〈20〉 muṉṟu māvum Utirappaṭṭiyāka kuṭu〈21〉tten can=tirātitavaṟ Iṟaiyiliyā〈22〉kki kuṭuttom **mahāsabhai**yom [||]〈23–24〉 [10+]〈25〉 Ivai kā〈ra〉mpi〈26〉cceṭṭu n¿a?〈ā〉rāya〈27〉ṇa ṉeḻuttu〈28〉 [2+] kira Iruṣī〈29〉 kecava ṉeḻu〈30〉ttu [||]〈31〉 Ivarka ḷaruḷā〈32〉l **sa(bhai)**〈33〉 kkaṇakku〈34〉 (Iḻa)nallu〈35〉ṭaiyār E〈36〉ḻuttu [||]〈37〉 cā〈t〉taṉ〈38〉 Appa〈39〉(ṉu)k=ku ||〈40〉 || pālive〈41〉ḷāṉ ||〈42〉 niṉṟamāl kā〈43〉viti ||

Bibliography

Digital edition of SII 22.430 by Srinivasa Rao 1997 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1997. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part II: inscriptions collected during the year 1906*. South Indian Inscriptions 22.2. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 356–357, item 430.